

† ⲈⲠⲒⲪⲞⲘⲎ ⲒⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥ Ⲃ

ⲛ̀ⲥⲒⲠⲠⲟⲛ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ Ⲡⲣⲓⲙⲉⲗⲁⲗⲱ ⲠⲁⲠⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
 ⲛⲒⲎⲒⲪⲟⲩⲥ ⲠⲉⲫⲒⲠⲒⲪⲟⲥ ⲈⲘⲘⲁⲓ ⲛⲛⲎⲎⲤⲁⲮ ⲛ̀ⲚⲒ
 ⲛⲧⲠⲒⲠⲒⲪⲒⲘ ⲉⲙ ⲠⲉⲒⲧⲁⲒⲒⲟ ⲛⲛⲟⲩⲱⲧ ⲛⲧⲎⲛⲉⲣⲉ
 ⲉⲛ ⲧⲁⲒⲕⲁⲒⲒⲟⲥⲛⲎⲎ ⲓⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥⲒⲟⲈⲒⲘⲒⲥ
 ⲒⲎⲒⲪⲟⲩⲥ ⲠⲉⲫⲒⲠⲒⲪⲟⲥ ⲠⲉⲛⲥⲱⲧⲎⲣ. Ⲃ ⲧⲉⲫⲁⲣⲒⲘ ⲓⲛ
 †ⲣⲎⲎⲎ ⲈⲘⲈⲱⲁⲓ ⲛⲎⲧⲛ
 ⲉⲙ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲓⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥⲒⲟⲈⲒⲘⲒⲥ
 ⲒⲎⲒⲪⲟⲩⲥ. †ⲣⲱⲥ ⲈⲁⲘⲒⲫⲁⲣⲒⲘⲓⲙⲉ
 ⲛⲁⲛ ⲉⲙ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲧⲉⲘⲉⲥⲟⲙ ⲈⲧⲟⲩⲁⲁⲔ
 ⲛⲉⲟⲩⲱⲔ ⲛⲒⲙ ⲈⲘⲒ Ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲈⲠⲱⲛⲉⲙ
 ⲓⲛ ⲧⲓⲛⲧⲣⲉⲘⲘⲱⲙⲱⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ
 ⲈⲐⲟⲗ ⲉⲐⲟⲗ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲓⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥ
 ⲉⲙ ⲠⲉⲘⲉⲥⲟⲩⲱⲙ ⲓⲛ ⲧⲉⲘⲉⲘⲣⲉⲧⲎ.
 ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲁⲘⲒⲫⲁⲣⲒⲘⲓⲙⲉ ⲛⲎⲧⲛ
 ⲈⲐⲟⲗ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲉⲛⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛⲈⲘⲣⲎⲧ
 ⲈⲧⲁⲈⲒⲎⲎⲫ ⲛ̀ⲘⲈⲕⲁⲁⲥ ⲉⲛⲧⲛ ⲛⲁⲓ
 ⲈⲧⲈⲧⲛⲛⲁⲱⲱⲠⲉ ⲛⲛⲕⲟⲒⲛⲟⲛⲟⲥ
 ⲛⲧⲉⲘⲉⲘⲣⲉⲧⲎⲉⲩⲟⲩⲱⲁⲁⲔ ⲈⲁⲧⲈⲧⲛⲠⲱⲧ
 ⲈⲐⲟⲗ ⲈⲧⲈⲠⲒⲐⲱⲙⲒⲁ ⲓⲠⲠⲁⲕⲟ
 Ⲉⲧⲉⲙ Ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ Ⲉⲁⲗⲱ
 ⲉⲙ Ⲡⲁⲓ ⲟⲛ ⲁⲧⲈⲧⲛⲈⲒⲒⲛⲈ
 Ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲛⲥⲠⲟⲩⲱⲔⲛⲒⲙ ⲛⲧⲈⲧⲛ
 ⲛⲫⲱⲣⲎⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒ ⲛⲧⲁⲣⲉⲧⲎ
 Ⲉⲣⲣⲁⲓ ⲎⲎ ⲧⲈⲧⲛⲠⲒⲠⲒⲪⲒⲘ
 ⲁⲗⲱ ⲠⲞⲥⲟⲩⲱⲛ ⲉⲣⲣⲁⲓ ⲎⲎ
 ⲧⲁⲣⲒⲧⲎ ⲛ̀ⲧⲎⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒ
 ⲁⲓ Ⲉⲣⲣⲁⲓ ⲉⲙ ⲧⲈⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒⲒ
 ⲧⲓⲛⲧⲣⲉⲘⲘⲱⲙⲱⲉ ⲛⲟⲩⲧⲉ
 ⲁⲓ ⲎⲎ ⲈⲧⲐⲟⲙⲟⲛⲎ ⲛ̀ⲉⲛⲧⲓⲛⲧⲱⲓ
 ⲥⲟⲛ ⲁⲓ ⲉⲙ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲧⲁⲒⲒⲁⲠⲎ
 ⲉⲣⲣⲁⲓ ⲎⲎ ⲧⲓⲛⲧⲱⲓ ⲥⲟⲛ
 Ⲏⲁⲓ ⲁⲓ ⲈⲩⲱⲟⲟⲠ ⲛⲎⲧⲛ ⲁⲗⲱ
 Ⲉⲩⲱ ⲉⲩⲣ ⲉⲩⲱⲟⲩⲟ ⲛⲛⲈⲩⲛⲁⲛⲒ
 ⲧⲎⲎⲧⲛ ⲁⲛ ⲁⲛ ⲉⲙ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ
 ⲟⲩⲱⲔ ⲉⲙ ⲁⲛⲈⲛ ⲕⲁⲣⲠⲟⲥ
 Ⲉⲣⲟⲩⲛ ⲈⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓⲠⲞⲢⲉⲧⲣⲟⲥ
 ⲠⲉⲫⲒⲠⲒⲪⲟⲥ ⲈⲠⲉⲧⲉ ⲛⲛⲁⲓ
 Ⲓⲁⲣ ⲱⲟⲟⲠ ⲛⲁⲘ ⲁⲛ ⲟⲩⲔⲔⲁⲓ
 Ⲡⲉ ⲛⲘⲒⲛⲁⲗⲱ ⲈⲐⲟⲗ
 ⲁⲛⲈⲁⲘⲘⲒⲓ ⲛⲟⲩⲉⲘⲱⲉ
 ⲓⲠⲠⲧⲔⲔⲟ ⲛⲛⲈⲘⲘⲱⲣⲠ
 ⲛⲛⲟⲔⲈⲓ ⲈⲧⲔⲈⲠⲁⲓ Ⲡⲁⲓ
 ⲛⲉⲣⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲥⲠⲛⲎⲎ
 ⲥⲠⲟⲩⲱⲔⲁⲓⲉ ⲛ̀ⲘⲈⲕⲁⲁⲥ
 ⲈⲐⲟⲗ ⲉⲛⲧⲟⲩⲱⲛ ⲛⲈⲣⲔⲔⲎ
 Ⲏⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲈⲧⲈⲧⲛⲛ̀Ⲡⲟ
 ⲛⲎⲧⲛ ⲛⲧⲈⲧⲛⲠⲒⲠⲒⲪⲒⲘ
 ⲈⲤⲁⲛⲧⲣⲎⲎⲫ ⲓⲛ ⲠⲉⲧⲈⲛⲧⲱⲉⲙ
 ⲓⲛ ⲧⲈⲧⲛⲓⲛⲧⲥⲱⲠⲧ
 ⲛⲁⲓ

ΓΑΡ ΕΤΕΤΝΕΙΡΕ ΜΜΟΟΥ ΝΤΕΤΝΝΑΖΕ ΔΝ
 ΕΝΕΖ. ^{ⲓⲁ} ΤΑΙ ΓΑΡ ΤΕ ΤΘΕ ΕΤΟΥΝΔ† ΝΗΤΝ ΖΕ
 ΟΥΜΝΤΡΜΔΟ ΝΤΕΖΙΗ ΝΒΩΚ ΕΖΟΥ ΝΤΜΝΤΡΡΟ
 ΝΨΔ ΕΝΕΖ ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ
 ΠΕΝΣΩΤΗΡ ^{ⲓβ} ΕΤΒΕ ΠΑΙ †ΝΑΪΕΙ ΡΟΟΥΨ
 ΝΝΟΥΟΕΙΨ ΝΙΜ ΕΤΕΡΕΤΕΝΡ ΠΜΕΕΥΕ ΕΤΒΕ ΝΔΙ
 ΚΑΙΠΕΡ ΤΕΤΝΣΟΟΥΝ ΔΥΩ ΝΝΕΤΕΤΝΤΑΧΡΗΥ
 ΗΝ ΤΜΕ ΕΤΨΟΟΠ ^{ⲓγ} †ΧΩ ΔΕ ΜΜΟΣ ΧΕ
 ΟΥΔΙΚΑΙΟΝ ΕΦΟΣΟΝ ΕΙΖΜ ΠΕΙΜΑ ΝΨΩΩΠΕ
 ΕΤΟΥΝΕΣ ΤΗΥΤΝ ΖΜ ΠΕΡ ΠΜΕΕΥΕ ^{ⲓδ} ΕΙΣΟΟΥΝ
 ΧΕ †ΝΑΚΩ ΕΖΡΑΙ ΜΠΑΣΩΜΑ ΗΝ ΟΥΔΕΠΗ
 ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΪΤΑΜΟΙ ΝΔΙ ΠΕΝΧΟΕΙΣ ΙΗΣΟΥΣ
 ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ^{ⲓε} †ΝΑΣΠΟΥΔΑΖΕ ΔΕ ΟΝ ΜΝΝΣΑ
 ΕΤΡΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΤΡΕΤΝΚΩ ΝΗΤΝ ΝΝΟΥΟΕΙΨ
 ΝΙΜ ΜΠΡΠ ΠΜΕΕΥΕ ΝΝΑΙ ^{ⲓς} ΝΤΑΝΝΟΥΑΖΕΝ ΓΑΡ
 ΔΝ ΝΣΑ ΖΕΝΨΑΧΕ ΕΔΥΤΒΤΩΒΟΥ ΔΝΟΥΩΝΖ
 ΝΗΤΝ ΕΒΟΛ ΝΤΔΟΜ ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΙΗΣΟΥΣ
 ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ΜΝ ΤΕΪΠΑΡΖΟΥΣΙΑ ΑΛΛΑ ΕΑΝΝΑΥ
 ΕΤΜΝΤΝΟΣ ΜΠΕΤΜΜΑΥ ^{ⲓζ} ΕΔΪΧΙ ΝΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ
 ΠΕΙΩΤ ΝΟΥΤΑΙΟ ΜΝ ΟΥΕΟΟΥ ΕΔΥΕΙΝΕ ΝΑΪ
 ΝΝΟΥΣΜΗ ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΖΙΤΜ ΠΝΟΣ ΝΕΟΟΥ ΧΕ
 ΠΑΨΗΡΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΠΑΙ ΔΝΟΚ ΝΤΑΠΑΟΥΩΨ
 ΨΩΠΕ ΝΖΗΤΪ. ^{ⲓη} ΔΥΩ ΔΝΟΝ ΔΝΣΩΤΜ
 ΕΤΕΙΣΜΗ ΝΤΑΪΕΙ ΕΒΟΛ ΗΝ ΤΠΕ ΕΝΨΟΟΠ
 ΝΜΜΑΪ ΖΜ ΠΤΟΟΥ ΕΤΟΥΑΔΒ ^{ⲓθ} ΔΥΩ ΟΥΝΤΑΝ
 ΜΜΑΥ ΜΠΨΑΧΕ ΜΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΪΤΑΧΡΗΥ
 ΠΑΙ ΚΑΛΩΣ ΕΤΕΤΝΕΙΡΕ ΜΜΟΪ ΕΤΕΤΝ†
 ΖΤΗΤΝ ΕΡΟΪ ΝΘΕ ΝΟΥΖΗΒΣ ΕΪΜΟΥΖ ΗΝ
 ΟΥΜΑ ΝΚΑΚΕ ΨΑΝΤΕΠΕΖΟΟΥ ΕΡ ΟΥΟΕΙΝ.
 ΝΤΕΠΣΟΥ ΝΖΤΟΟΥΕ ΨΔ ΗΝ ΝΕΤΕΝΖΗΤ ^{ⲓκ} ΠΑΙ
 ΝΨΟΡΠ ΕΤΕΤΝΕΙΜΕ ΕΡΟΪ ΧΕ ΠΡΟΦΗΤΙΑ ΝΙΜ
 ΝΓΡΑΦΗ ΜΕΡΕΠΕΣΒΩΛ ΨΩΠΕ ΖΑΡΟΣ ΜΑΥΑΔΣ
^{ⲓλ} ΝΤΑΥΕΙΝΕ ΓΑΡ ΔΝ ΝΤΕΠΡΟΦΗΤΙΑ ΜΠΕΙΟΥΟΕΙΨ
 ΗΝ ΟΥΩΨ ΝΡΩΜΕ ΑΛΛΑ ΝΤΑΥΨΑΧΕ ΝΔΙ

ΝΡΩΜΕ ΕΤΟΥΔΔΒ ΜΠΟΥΝΤΕ ΕΥΚΙΜ ΕΡΟΟΥ ΖΙΤΜ ΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΔΔΒ.

Β

α λυωπωπε δε νδ̄ι ρ̄ενπροφητης ννουχ̄
 κατα θε̄ ετε ουν ρ̄ενσαρ̄ ννουχ̄ ναψωπε
 νρητ̄ τηυτν̄ ναῑ ετ̄ναεινε̄ ε̄ροϋν̄ ρ̄εν̄ ρ̄ερ̄ησις
 ντακο̄ λυω̄ ευαρ̄νᾱ μπ̄χο̄εις̄ ντᾱψωποϋ
 εῡεινε̄ ε̄ρ̄αῑ ε̄χωϋ ννοϋτακο̄ ην̄ οϋδε̄πη
 β̄ λυω̄ ουν̄ οϋμ̄ηηψ̄ε̄ ναοϋαρ̄οϋ̄ νσᾱ
 νεϋσωωϋ̄ ναῑ ε̄τοϋνᾱχῑ οϋᾱ ε̄τ̄β̄ηητοϋ
 επ̄εοϋ ν̄τ̄μ̄ν̄τ̄ρ̄ρο̄ ρ̄ λυω̄ σ̄εν̄ᾱερ̄ εῑε̄π̄
 ψωτ̄ μ̄μ̄ωτ̄ν̄ ην̄ ρ̄εν̄ψ̄ᾱχε̄ ν̄σο̄λ̄ ην̄ οϋ̄χῑ
 ν̄δ̄ον̄ς̄ ναῑ ε̄τ̄ μ̄πε̄ρ̄ρ̄ᾱπ̄ σᾱρ̄ωωϋ̄ ε̄βο̄λ̄
 μ̄μοϋ̄ χ̄ιν̄ ψο̄ρ̄π̄. λυω̄ πεϋτακο̄ νᾱω̄β̄ω̄ αν̄
 ᾱ ε̄ψ̄χε̄ μ̄πε̄π̄νοϋτε̄ γαρ̄ †̄ σο̄ ν̄νε̄ᾱγγ̄ε̄λο̄ς̄
 ν̄τε̄ροϋ̄ρ̄ νο̄βε̄ ᾱλλᾱ ᾱϋ̄νο̄χοϋ̄ επ̄ε̄σ̄ητ̄
 επ̄νοϋν̄ ρ̄ν̄ ρ̄εν̄κᾱκε̄ νᾱτᾱρ̄η̄χο̄νοϋ̄ ᾱϋ̄τᾱαϋ̄
 ε̄ρ̄ᾱρε̄ρ̄ ε̄ροϋ̄ ε̄τε̄κ̄ρ̄ῑσις̄ εῡκο̄λᾱζε̄ μ̄μοϋ̄
 ε̄ λυω̄ μ̄πε̄ϋ̄ †̄ σο̄ επ̄κο̄ς̄μο̄ς̄ νᾱρ̄χᾱιο̄ς̄ ᾱλλᾱ
 επ̄μ̄ε̄ρ̄ψ̄μοϋ̄ν̄ πε̄νω̄ρ̄ε̄ ᾱϋ̄ρ̄ᾱρε̄ρ̄ ε̄ροϋ̄ ν̄κ̄ῡρ̄ε̄
 ν̄τ̄δ̄ικ̄ᾱιο̄ς̄ν̄η̄ ε̄ᾱϋ̄εῑνε̄ ν̄νοϋ̄κᾱτᾱκ̄λη̄ς̄μο̄ς̄
 ε̄χ̄μ̄ π̄κο̄ς̄μο̄ς̄ ν̄νᾱσ̄ε̄β̄η̄ς̄ ς̄ λυω̄ μ̄πο̄λις̄
 ν̄σο̄δο̄μᾱ μ̄ν̄ γ̄ω̄μ̄ο̄ρ̄ρᾱ ᾱϋ̄ρο̄κ̄ρ̄οϋ̄
 ε̄ᾱϋ̄δ̄ᾱεῑοϋ̄ ην̄ οϋ̄ψ̄ο̄ρ̄ω̄ρ̄ ε̄ᾱϋ̄κᾱαϋ̄ εῡᾱεῑν̄
 ν̄νε̄τ̄νᾱρ̄ μ̄ν̄τ̄ψ̄ᾱϋ̄τε̄. ζ̄ λυω̄ π̄δ̄ικ̄ᾱιο̄ς̄ λ̄ω̄τ̄
 εῡθ̄μ̄κο̄ μ̄μοϋ̄ ρ̄ῑτ̄ν̄ νε̄ρ̄β̄η̄ῡε̄ ν̄νᾱνο̄μο̄ς̄
 ε̄τ̄ρ̄εν̄ οϋ̄σ̄ωωϋ̄ ᾱϋ̄νοϋ̄ρ̄μ̄ μ̄μοϋ̄ η̄ ν̄νε̄
 οϋ̄δ̄ικ̄ᾱιο̄ς̄ γαρ̄ πε̄ ρ̄μ̄ πε̄ϋ̄ναϋ̄ μ̄ν̄ πε̄ϋ̄σ̄ω̄τ̄μ̄
 ε̄ϋ̄οϋ̄η̄ρ̄ ρ̄ρ̄αῑ ν̄ρη̄τοϋ̄ νοϋ̄ρ̄οϋ̄ ε̄βο̄λ̄ ην̄
 οϋ̄ρ̄οϋ̄ εῡμ̄οϋ̄ρ̄κ̄ ν̄τε̄ψ̄ῡχη̄ μ̄π̄δ̄ικ̄ᾱιο̄ς̄
 ην̄ ρ̄ν̄ρ̄ε̄β̄η̄ῡε̄ νᾱνο̄μο̄ν̄ θ̄ π̄χο̄εις̄ σο̄οϋ̄ν̄
 νε̄ρ̄μ̄ ν̄ν̄ρ̄μ̄μ̄ν̄νοϋ̄τε̄ ρ̄μ̄ π̄ῑρᾱς̄μο̄ς̄ ν̄ρε̄ϋ̄ρ̄
 νο̄βε̄ δε̄ ε̄ρ̄ᾱρε̄ρ̄ ε̄ροϋ̄ επ̄ε̄ρ̄οϋ̄ ν̄τε̄κ̄ρ̄ῑσις̄
 ε̄κο̄λᾱζε̄ μ̄μοϋ̄ †̄ ν̄ρ̄οϋ̄ο̄ δε̄ ν̄νε̄ν̄τᾱῡβ̄ω̄κ̄

ρΙ ΠΑΡΟΥ ΝΟΥCΑΡΞ ΗΝ ΟΥΕΠΙΘΥΜΙΑ
 ΝCΩΩCΙ ΕΔΥΚΑΤΑΠΦΡΟΝΕΙ ΝΤΥΝΤΧΟΕΙC
 ΕΖΕΝΡΕCΙΔΟΛΜΑ ΝΕΕΤΥΝΤΑΥΘΑΤΗC ΝCΕCΤΩΤ
 ΔΝ ΝΖΗΤCΙ ΜΠΕΟΟΥ ΕΥΧΙ ΟΥΑ 1α ΠΜΑ
 ΕΤΕΡΝΕΑΓΓΕΛΟC Ο ΝΝΟ6 ΝΖΗΤCΙ ρΝ ΟΥ6ΟΜ ΜΝ
 ΟΥΜΥΝΤΧΩΩΡΕ ΜΕΥΕΙΝΕ ΕΧΩΟΥ ΝΝΟΥΖΑΠ
 ΝΟΥΑ 1β ΝΔΙ ΕΔΥΧΠΟΟΥ ΝΘΕ ΝΝΙΦΙCΙΚΟΝ
 ΝΤΒΝΗ ΕΥΩΧΝ ΜΝ ΟΥΤΑΚΟ ΕΥΧΙ ΟΥΑ ΝΝΕΤΕ
 ΝCΕCΟΟΥΝ ΜΜΟΟΥ ΔΝ CΕΝΑΤΑΚΟ ρΡΑΙ ρΜ
 ΠΕΥΤΑΚΟ 1γ ΕΔΥΧΙ ΝΟΥΒΕΚΕ ΝΧΙ Ν6ΟΝC
 ΕΥΩΠ ΝΤΕΤΡΥΦΗ ΕΤρΜ ΠΕρΟΟΥ ΕΥΖΗΔΟΝΗ
 ΕΥΤΟΛΜ ΔΥΩ ΕΥΧΔρΜ ΕΥΤΡΥΦΗ ΕΥΟΥΝΟCΙ
 ρΡΑΙ ΗΝ ΝΕΥΑΠΑΤΗ. 1δ ΕΡΕ ΝΝΕΥΒΑΛ ΜΕρ
 ΜΜΥΝΤΝΟΕΙΚ ΔΥΩ ΝCΕΚΩ ΝΤΟΟΤΟΥ ΕΒΟΛ
 ΔΝ ρΜ ΠΝΟΒΕ ΕΥΑΠΑΤΑ ΝΝΕΨΥΧΗ ΝΝΕΤΕ
 ΝCΕΤΑΧΡΗΥ ΔΝ ΕΔΥΓΕΜΝΑΖΕ ΜΠΕΥΖΗΤ
 ΗΝ ρΕΝΜΥΝΤΡΕCΙΧΙ Ν6ΟΝC. ΕΖΕΝΨΗΡΕ
 ΝΕ ΝΤΕ ΠCΑΡΟΥ 1ε ΔΥΠΛΑΝΑ ΔΥΚΩ ΝCΩΟΥ
 ΝΤΕρΙΗ ΕΤCΟΥΤΩΝ ΕΔΥΟΥΑρΟΥ ΝCΑ ΤΕρΙΗ
 ΝΒΑΛΔρΑΜ ΠΨΗΡΕ ΝΒΕΩΡ ΠΕΝΤΑCΙΜΕΡΙ
 ΠΒΕΚΕ ΜΧΙ Ν6ΟΝC 1ς ΕΔCΙΧΙ ΔΕ ΜΠΕΧΠΙΟ
 ΝΤΕCΙΠΑΡΑΝΟΜΙΑ ΜΜΙΝ ΜΜΟCΙ ΟΥΤΒΝΗ
 ΝΑΤΨΑΧΕ ΗΝ ΝΡΩΜΕΕ ΔΥΩ ΔCΟΥΩΨΒ
 ΔCΚΩΛΗ ΝΤΥΝΤΑΤρΗΤ ΜΠΕΠΡΟΦΗΤΗC 1z ΝΔΙ
 ΔΕ ρΕΝΠΗΓΗ ΝΕ ΕΜΝ ΜΟΟΥ ΝΖΗΤΟΥ ΔΥΩ
 ρΕΝΝΙCΙ ΝΕ ΕΡΕΟΥρΔΘΗΥ ρΙΟΥΕ ΝCΩΟΥ ΝΔΙ
 ΝΤΑΥρΔΡΕρ ΝΔΥ ΕΠΚΑΚΕ Ν6ΟΜ6Μ 1η ΕΥΧΩ
 ΓΑΡ ΝρΕΝΜΥΝΤρΕΡΟΥΟ ΕΥΨΟΥΕΙΤ ΕΥΑΠΑΤΑ
 ΗΝ ΝΕΠΙΘΥΜΙΑ ΝΤCΑΡΞ ΗΝ ρΕΝCΩΩCΙ
 ΝΕΝΤΑΥΠΩΤ ΕΒΟΛ ΝΝΟΥΚΟΥΙ ΝΔΙ ΝΤΑΥΜΟΟΨΕ
 ΗΝ ΟΥΠΛΑΝΗ 1θ ΕΔΥΕΡΗΤ ΝΔΥ ΝΟΥΜΥΝΤΡΜρΕ
 ΝΤΟΟΥ ΔΕ ΕΥΟ ΝρΜρΔΔ ΕΠΤΑΚΟ ΠΕΤΕΡΕΟΥΔ
 ΓΑΡ 6ΟΤΠ ΝΖΗΤCΙ CΙΟ ΝρΜρΔΔ ΝΔCΙ. κ ΕΨΧΕ
 ΔΥΠΩΤ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΝΝΕΧΩρΜ ΜΠΚΟCΜΟC.
 ρΜ ΠCΟΟΥΝ ΜΠΕΝΧΟΕΙC ΙΗCΟΥC ΠΕΧΡΙCΤΟC

ⲠⲎⲤⲐⲰⲤⲠⲠⲟⲥ ⲁⲩⲉⲗⲟⲙⲙⲓ ⲁⲉ ⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲁⲩⲩⲉ
 ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲉⲩⲩⲁⲉⲩⲉ ⲱⲱⲠⲉ ⲉⲩⲩⲟⲟⲩ ⲛⲛⲉⲩⲱⲠⲠ
 ⲕⲁ ⲤⲤⲟⲤⲠ ⲒⲁⲠ ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲙⲠⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ Ⲥⲉⲩⲓⲛ
 ⲛⲤⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲛⲏⲛⲏ ⲛⲩⲟⲩⲟ ⲉⲠⲟⲥ ⲛⲤⲉⲥⲟⲩⲱⲛⲥ
 ⲛⲤⲉⲕⲟⲤⲟⲩ ⲉⲠⲁⲩⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏ ⲤⲉⲛⲤⲟⲗⲏ
 ⲉⲤⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲤⲁⲩⲤⲁⲁⲥ ⲉⲤⲟⲟⲤⲟⲩ. ⲕⲃ ⲁⲕⲉⲓ ⲉⲩⲠⲁⲓ
 ⲉⲗⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ Ⲡⲱⲁⲗⲉ ⲙⲠⲠⲁⲠⲩⲁⲓⲙⲓⲁ ⲙⲙⲉ. ⲗⲉ
 ⲟⲩⲩⲟⲠ ⲉⲁⲕⲟⲤⲕⲓ ⲉⲠⲉⲕⲕⲁ ⲃⲁⲗ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲉⲱⲱ
 ⲉⲁⲥⲗⲱⲕⲙ ⲩⲁ ⲠⲉⲥⲕⲟⲠⲕⲠ ⲙⲠⲗⲁⲓⲩⲉ.

Ⲓ

ⲁ ⲉⲓⲕⲓⲤⲙⲉⲩⲕⲛⲤⲉ ⲛⲉⲠⲓⲕⲓⲤⲟⲗⲏ Ⲥⲉ Ⲥⲁⲓ ⲛⲁⲙⲉⲠⲁⲤⲉ
 ⲉⲧⲕⲩⲁⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲤⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲤⲟⲩⲛⲟⲥ ⲉⲩⲠⲁⲓ
 ⲛⲩⲏⲤⲟⲩ ⲛⲟⲩⲉⲠ Ⲡⲙⲉⲩⲉ ⲙⲠⲉⲤⲉⲛⲩⲏⲤ ⲉⲤⲟⲩⲁⲁⲃ.
 ⲃ ⲉⲤⲠⲉⲤⲉⲤⲛⲛⲉⲠ Ⲡⲙⲉⲩⲉ ⲛⲛⲱⲁⲗⲉ ⲛⲤⲁⲩⲠ ⲱⲠⲠ
 ⲗⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲓⲤⲛ ⲛⲉⲠⲠⲟⲤⲏⲤⲏⲥ ⲉⲤⲟⲩⲁⲁⲃ.
 ⲁⲩⲱ ⲤⲉⲛⲤⲟⲗⲏ ⲛⲛⲁⲠⲟⲥⲤⲟⲗⲟⲥ ⲙⲠⲉⲛⲗⲟⲉⲓⲕ
 ⲠⲎⲤⲐⲰⲤⲠⲠⲟⲥ Ⲓ Ⲡⲁⲓ ⲛⲱⲠⲠⲟⲥ ⲉⲤⲉⲤⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉⲠⲟⲕ ⲗⲉ
 ⲥⲉⲛⲏⲛⲏ ⲛⲉⲩⲁⲉⲩⲉ ⲛⲛⲉⲩⲩⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲩⲉⲛⲠⲉⲕⲗⲏⲠ
 ⲛⲏ ⲟⲩⲙⲛⲤⲠⲩⲗ ⲉⲩⲙⲟⲟⲱⲉ ⲕⲁⲤⲁ ⲛⲛⲉⲩⲉⲠⲓⲱⲙⲓⲁ
 ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲁ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲗⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲗⲉ ⲉⲕⲤⲱⲛ
 ⲠⲉⲠⲏⲤ ⲛⲤⲉⲕⲠⲁⲠⲩⲟⲩⲕⲓⲁ ⲛⲗⲓⲛⲤⲁⲛⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲤⲉ
 ⲒⲁⲠ ⲛⲕⲟⲤⲕⲓ ⲩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲤⲉⲓⲩⲉ ⲗⲓⲛ
 ⲤⲁⲠⲕⲏ ⲙⲠⲕⲱⲛⲤ ⲉ Ⲡⲁⲓ ⲒⲁⲠ ⲩⲏⲠ ⲉⲠⲟⲟⲩ ⲉⲩⲗⲱ
 ⲙⲙⲟⲥ ⲗⲉ ⲙⲠⲏⲛⲉ ⲛⲉⲩⲱⲠⲟⲠ ⲛⲗⲓⲛ ⲱⲠⲠⲟⲥ ⲁⲩⲱ
 ⲛⲤⲁⲠⲕⲁⲩ ⲱⲱⲠⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ
 ⲩⲓⲤⲛ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲩⲙ Ⲡⲱⲁⲗⲉ ⲙⲠⲛⲟⲩⲤⲉ. ⲥ ⲉⲃⲟⲗ
 ⲩⲓⲤⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲤⲁⲠⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲠⲉⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ ⲱⲙⲥ ⲛⲏ
 ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲁⲕⲓⲤⲁⲕⲟ ⲩ ⲙⲠⲏⲛⲉ Ⲥⲉⲛⲟⲩ ⲙⲛ ⲟⲩⲠⲕⲁⲩ
 ⲩⲙ Ⲡⲉⲓⲱⲁⲗⲉ ⲛⲛⲟⲩⲱⲤ. ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲩ ⲉⲩⲟⲩⲛ ⲩⲙ
 ⲠⲕⲱⲩⲤ. ⲉⲩⲩⲁⲠⲉⲩ ⲉⲠⲟⲟⲩ ⲉⲠⲉⲩⲟⲟⲩ ⲛⲤⲉⲕⲠⲓⲕⲓⲕ
 ⲙⲛ ⲠⲤⲁⲕⲟ ⲛⲛⲠⲱⲙⲉ ⲛⲁⲥⲉⲃⲏⲥ Ⲏ Ⲡⲉⲓⲱⲁⲗⲉ
 ⲛⲛⲟⲩⲱⲤ ⲙⲠⲉⲠⲤⲉⲕⲩⲩⲱⲠ ⲉⲠⲱⲤⲛ ⲛⲁⲙⲉⲠⲁⲤⲉ
 ⲗⲉ ⲟⲩⲩⲟⲟⲩ ⲛⲛⲟⲩⲱⲤ ⲛⲁⲩⲠⲙ Ⲡⲗⲟⲉⲓⲕ ⲉⲕⲟ
 ⲛⲟⲉ ⲛⲟⲩⲱⲟ ⲛⲠⲟⲙⲠⲉ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲱⲟ ⲛⲠⲟⲙⲠⲉ

ΕΥΘ ΝΘΕ ΝΟΥΖΟΥ ΝΟΥΩΤ ^θ ΜΠΧΟΕΙC ΓΑΡ
 ΜΠΕΡΗΤ ΝΑΩCΚ ΔΝ ΝΘΕ ΕΤΕΡΕΖΟΙΝΕ ΧΩ
 ΜΜΟC ΧΕ CΙΝΑΩCΚ ΑΛΛΑ ΕCΖΟΡΩ ΝΖΗΤ
 ΕΤΒΕ ΤΗΥΤΝ ΝCΟΥΩΩ ΔΝ ΕΤΡΕΖΑΙΝΕ ΤΑΚΟ
 ΑΛΛΑ ΕΤΡΕΥΜΝΤΑΝΟΙ ΤΗΡΟΥ ^ι ΠΕΖΟΥ ΔΕ
 ΜΠΧΟΕΙC ΝΗΥ ΝΘΕ ΝΟΥΡΕCΙΟΥΕ ΠΑΙ
 ΕΤΕΡΕΝΝΜΠΗΥΕ ΝΑΠΑΡΑΓΕ ΝΖΗΤCΙ ΗΝ ΟΥΔΕΠΗ
 ΝΕCΤΟΙΧΙΟΝ ΔΕ ΝΑΡΩΚΖ ΝCΕΒΩΛ ΕΒΟΛ ΑΥΩ
 ΠΚΑΖ ΜΝ ΝΕΖΒΗΥΕ ΕΤΕΝΖΗΤCΙ CΕΝΑΖΕ ΕΡΟCΙ
 ΔΝ ^{ια} ΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΙΖΕ ΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ ΕΙ
 ΨΩΕ ΕΡΩΤΝ ΝΤΕΡΕΤΕΤΝΩΠΕ ΝΑΨ ΝΖΕ
 ΗΝ ΝΕΖΒΗΥΕ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΝ ΤΜΝΤΡΕCΙΨΜΨΕ
 ΝΟΥΤΕ ^{ιβ} ΕΤΕΤΝΔΩΨΤ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΕΤΕΤΝΔΕΠΗ
 ΕΖΟΥΝ ΕΤΠΑΡΖΟΥCΙΑ ΜΠΕΖΟΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΙ
 ΕΤΡΕΝΜΠΗΥΕ ΝΑΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤCΙ ΕΥΡΩΚΖ
 ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΝΕCΤΟΙΧΙΟΝ ΝΑΡΩΚΖ ΝCΕΒΩΛ
 ΕΒΟΛ ^{ιγ} ΖΜΠΗΥΕ ΔΕ ΝΒΡΡΕ ΜΝ ΟΥΚΑΖ ΝΒΡΡΕ
 ΜΝ ΝΕCΙΕΡΗΤ ΜΑΡΕΝΔΩΨΤ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤΟΥ ΝΑΙ
 ΕΤΕΡΕΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ ΟΥΗΖ ΝΖΗΤΟΥ ^{ιδ} ΕΤΒΕ ΠΑΙ
 ΝΑΜΕΡΑΤΕ ΝΑΙ ΕΤΕΤΝΔΩΨΤ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤΟΥ
 CΠΟΥΔΑΖΕ ΕΤΡΕΥΖΕ ΕΡΩΤΝ ΝΑCΙ ΝΑΤΩΛΜ ΑΥΩ
 ΝΑΤΧΩΖΜ ΖΕΝΝ ΟΥΕΙΡΗΝΗ ^{ιε} ΑΥΩ ΤΜΝΖΑΡΨ
 ΖΗΤ ΜΠΕΝΧΟΕΙC ΝΤΕΤΝΟΠC ΕΥΟΥΧΑΙ. ΚΑΤΑ
 ΘΕ ΖΩΩCΙ ΟΝ ΝΤΑΠΕΝΜΕΡΙΤ ΝCΟΝ ΠΑΥΛΟC
 CΖΑΙ ΝΗΤΝ ΚΑΤΑ ΤCΟΦΙΑ ΝΤΑΥΤΑΔC ΝΑCΙ ^{ις} ΝΘΕ
 ΕΤCΨΑΧΕ ΗΝ ΝΕCΙΕΠΙCΤΟΛΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΒΕ ΝΑΙ
 ΕΥΝ ΖΕΝΨΑΧΕ ΝΖΗΤΟΥ ΕΥΜΟΚΖ ΝΝΟΙ ΜΜΟΥ
 ΝΑΙ ΕΤΡΕΝΑΤCΒΩ ΑΥΩ ΝΕΤΕ ΝCΕΤΑΧΡΗΥ
 ΔΝ ΕΥΔΩΩΜΕ ΜΜΟΥ ΝΘΕ ΝΝΕΤΟΥΔΩΩΜΕ
 ΜΠΚΕCΕΕΠΕ ΝΝΕΓΡΑΦΗ ΕΖΡΑΙ ΕΠΕΥΤΑΚΟ ΜΜΙΝ
 ΜΜΟΥ ^{ιζ} ΝΤΩΤΝ ΔΕ ΝΑΜΕΡΑΤΕ ΝΤΕΤΝΡ ΨΡΠ
 CΟΟΥΝ ΕΖΑΡΕΖ ΕΡΩΤΝ ΧΕΚΑΔC ΝΝΕΥΧΙ ΤΗΥΤΝ
 ΖΝ ΤΕΥΠΛΑΝΗ ΝΝΑΝΟΜΟC ΝΤΕΤΝΖΕ ΕΒΟΛ ΖΜ
 ΠΕΤΕΝΤΑΧΡΟ ^{ιη} ΑΥΖΑΝΕ ΔΕ ΗΝ ΤΕΧΑΡΙC ΑΥΩ
 ΖΜ ΠCΟΟΝ ΜΠΕΝΧΟΕΙC ΙΗCΟΥC ΠΕΧΡΙCΤΟC

ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲟⲟϥ ⲛⲁϥ ⲧⲉⲛⲟϥ ⲁϥⲱ
ⲛⲛⲉϩⲟⲟϥ ⲛⲉⲛⲉϩ ϩⲁⲙⲏⲛ.

Sahidica - الصعيدية القبطية باللغة الجديد العهد من جديدة طبعة
**Sahidica - A New Edition of the New Testament in
Sahidic Coptic**

copyright © 2000-2006 J Warren Wells

Language: ΜΕΤΡΕΜΝΗΜΙ (Coptic)

Dialect: Sahidic

Translation by: J Warren Wells

Coptic: Sahidic NT

"Sahidica - A New Edition of the New Testament in Sahidic Coptic"

Copyright (c)2000-2006 by J Warren Wells. All rights reserved.

For more information visit www.sahidica.org.

This edition is available free of charge for use in free electronic editions of the New Testament as long as the full title and copyright information are included and credited. For written permission to use all or any part of this document in print editions, contact the editor at www.sahidica.org.

This edition is primarily meant for use by teachers and students of Sahidic Coptic, and to a lesser degree by Coptologists involved in scholarly research, textual criticism, or New Testament translation.

PURPOSE

Please note: This text is a work in progress. As such, there is an ongoing effort to standardize the spelling of words in the text. Be aware that version updates periodically appear.

The primary purpose is to produce a standardized edition of the Sahidic NT similar to standard Greek editions.

An additional purpose of this text is to allow side-by-side comparison with the Greek New Testament. To facilitate this effort, a new version of the Greek text has been developed, which is meant to better represent the Greek text upon which the Sahidic was based. This text is entitled "The New Testament According to the Egyptian Greek Text" [NTAEG]

This text does not include representation of either accents or supralinear strokes, since these are used inconsistently in the original texts. There is also a higher degree of standardization in spelling and punctuation; like today's standard Greek master texts, but unlike both the original Sahidic

texts, and the PHI and Coptic Society texts. Moreover, as in standard Greek texts, instances of the Nomina Sacra have been expanded to their full forms. This is again a departure from earlier versions of the Sahidic, including the PHI and Coptic Society texts, which are Both inconsistent in their usage.

Special thanks to David Brakke of Indiana University Bloomington, Brigitte Comparini of the Packard Humanities Institute, and Michael Heiser, Academic Editor, at Logos Research Systems; for their assistance in making this edition possible.

BASIS

Sahidica was initially based (by permission) on the Coptic New Testament, which is an electronic publication, which was edited by David Brakke. (PHI-CD 5.3 dated 7/2/91. Los Altos. Packard Humanities Institute. 1991).

During later development, Sahidica was electronically collated against the Coptic CD I by the St. Shenouda The Archmandrite Coptic Society. Los Angeles, CA dated April, 1998.

These two editions were reduced to a raw electronic form, which allowed both to be compared electronically letter by letter with Sahidica in order to accurately detect and report every single variation and input error in any of the texts. Though errors are inevitable, the collators of three separate editions are highly unlikely to make the same errors. Therefore, this method helps to insure the integrity of the Sahidica edition.

Throughout the project, Sahidica was also collated against printed editions of the following coptic manuscripts, which manuscripts date from the third century and later.

Matt: Pierpont Morgan Library M-569 collated against Bodmer XIX papyrus

Mark:* PPalau Rib. Inv.Nr.182 collated against Pierpont Morgan Library M-569

Luke: PPalau Rib. Inv.Nr.181 collated against Pierpont Morgan Library M-569

John: PPalau Rib. Inv.Nr.183 collated against Pierpont Morgan Library M-569

Acts: Chester Beatty B (Copt.Ms.814) collated against Berlin P.15926 and British Museum MS Or.7594

Paul: Chester Beatty A (Copt.Ms.813) collated against Pierpont Morgan Library M-570 and M-571

James-Jude:** Pierpont Morgan Library M-572 collated against the Pierpont Morgan Library M-573 and M-601***

Revelation: Berlin MS Or.408 (British Museum Ms Or.3518) collated against British Museum MS Or.6803

* Note: The longer and shorter endings of Mark are based on Horner; cf Kahle (JTS.1951.p49-57)

** Note: 1st Peter was also collated against the Crosby-Schøyen Ms.193.

*** Note: Portions of James and Jude were reconstructed from M-573, M-601, and four other mss.

Note on Interpolations

The short and long endings of Mark are omitted from the PPalau ms 182, but they do appear in most mss.

To better represent the overall Sahidic tradition, both endings are included, but in double brackets.

The pericope of the adultress (John 7:53-8:11) does not appear in any Sahidic ms. Herein it is omitted.

2014-09-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

221f3080-9470-5db4-935c-aaf50b1769ae